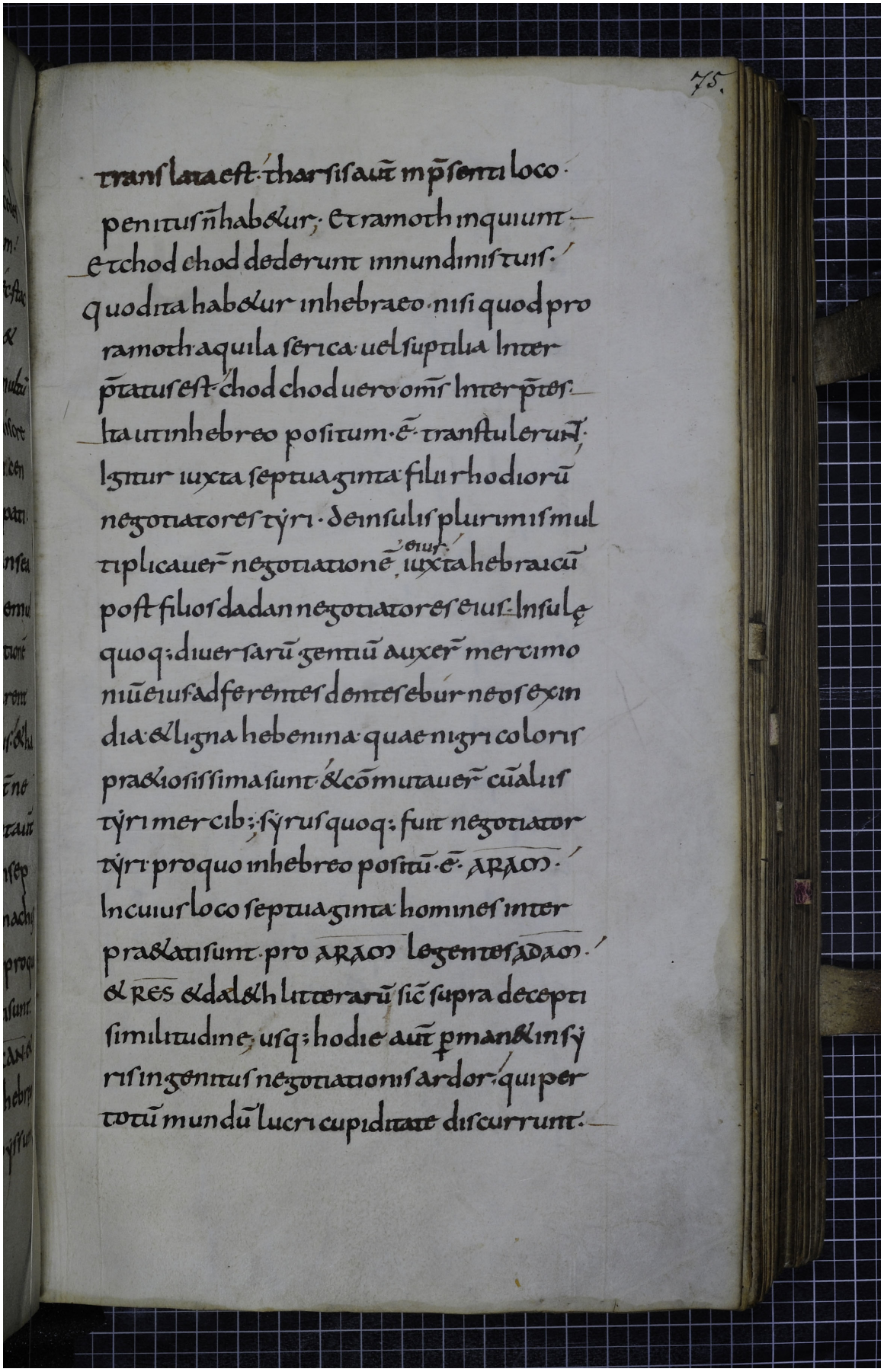
HIERONYMUS
um 836/859 Seite 75r
Quelle: https://manuscripta.at/?ID=38178
Copyright: Salzburg, Erzabtei St. Peter, Benediktinerstift, Bibliothek



translata est. tharsis aut̄ in p̄senti loco
penitus n̄ habetur; Et ramoth inquiunt
Et chod chod dederunt in nundinis tuis.
quod ita habetur in hebraeo. nisi quod pro
ramoth aquila serica uel suptilia Inter
p̄tatus est. chod chod uero om̄s Inter p̄tes.
Ita ut in hebreo positum. ē. transtulerunt.
Igitur iuxta septuaginta filii rhodiorū
negotiatores tyri. de insulis plurimis mul
tiplicauer̄ negotiationē eius. iuxta hebraicū
post filios dadan negotiatores eius. Insulę
quoq; diuersarū gentiū auxer̄ mercimo
niū eius adferentes dentes ebur neos ex in
dia. et ligna hebenina. quae nigri coloris
praetiosissima sunt. et cōmutauer̄ cū aliis
tyri mercib; syrus quoq; fuit negotiator
tyri. pro quo in hebreo positū. ē. ARAM.
In cuius loco septuaginta homines inter
praetati sunt. pro ARAM legentes ADAM.
et RES et dal et h litterarū sic̄ supra decepti
similitudine, usq; hodie aut̄ p̄manet in sy
ris ingenitus negotiationis ardor. qui per
totū mundū lucri cupiditate discurrunt.